



مهرجان رأس الخيمة  
للفنون البصرية

RAS AL KHAIMAH  
**FINE ARTS  
FESTIVAL**

٢٠١٦ - ٢٥ فبراير ٢٠١٦

19 - 25 February 2016

دليل  
المهرجان

FESTIVAL  
CATALOGUE

[rakfinearts.ae](http://rakfinearts.ae)



## WHERE BETTER TO SHOWCASE THINGS OF BEAUTY.

As the team charged with promoting our beautiful emirate, Ras Al Khaimah Tourism Development Authority is proud to support the **2016 Fine Arts Festival**.

Culture is central to our identity and we will always do our best to give creativity the chance to flourish.



For more information, please visit  
[www.raktda.com](http://www.raktda.com)



مهرجان رأس الخيمة  
للفنون البصرية

RAS AL KHAIMAH  
FINE ARTS  
FESTIVAL

SUPPORTED BY

SHEIKH SAUD BIN SAQR AL QASIMI  
FOUNDATION FOR POLICY RESEARCH



برعاية  
مؤسسة الشيخ سعود بن صقر القاسمي  
لبحوث السياسة العامة

GOLD SPONSORS



SILVER SPONSORS



German Emirate Joint Council  
for Industry and Commerce  
المجلس الاتحادي الإماراتي  
المشترك للصناعة والتجارة



BRONZE SPONSORS



مهرجان رأس الخيمة  
للفنون البصرية

RAS AL KHAIMAH  
**FINE ARTS  
FESTIVAL**



# Message

# الرسالة



Ras Al Khaimah is a place rich in history, but its heritage is not a thing of the past. Our people have always appreciated beauty, and they have always created art. Today, as Ras Al Khaimah continues to welcome a diversity of individuals to its community, we celebrate our emirate and the variety of perspectives that art opens to us.

At the fourth annual Ras Al Khaimah Fine Arts Festival, dozens of artists from every hemisphere will share their work, and hundreds of individuals will share their experiences. Art teaches us that all people from all places are not distinguished by their differences as much as they are united in their humanity. This celebration is designed to enrich our community through the art that embodies this truth.

**His Highness Sheikh Saud bin Saqr Al Qasimi**

Member of the Supreme Council of the UAE, Ruler of Ras Al Khaimah

تتميز إمارة رأس الخيمة بتاريخها الغني وإرثها العريق وشعبها الذي يقدر دائماً الفن والجمال والروعة و الإبداع في مجال الفنون. في حدثنا هذا، وفي الوقت الذي تواصل فيه إمارة رأس الخيمة بإستضافة مجموعة متنوعة من المبدعين تحت سقف مجتمعتها، فإننا نحتفل بإمارتنا وبتنوع المشاهد الفنية التي تفتح لنا الفن بأفاقه.

سيشارك العشرات من الفنانين في مهرجان رأس الخيمة السنوي الرابع للفنون البصرية، الذين أتوا من كل بقاع العالم ليقدموا أعمالهم الفنية، ويشارك في المهرجان أيضاً المئات من الأشخاص بخبراتهم وتجاربهم. و بهذا يحذونا القول بأن الفن يعلمنا بأن أهم ما يميز الأفراد من جميع أنحاء العالم ليس فقط إختلافاتهم بقدر ما هم متحدون في إنسانيتهم، حيث يهدف تصميم هذا المهرجان لإثراء تلك القيم الإنسانية من خلال الفن الذي يجسد هذه الحقيقة.

**صاحب السمو الشيخ سعود بن صقر القاسمي**

عضو المجلس الأعلى للإتحاد، حاكم إمارة رأس الخيمة

مهرجان رأس الخيمة  
للفنون البصرية

RAS AL KHAIMAH  
**FINE ARTS  
FESTIVAL**



# Welcome

# مرحباً بكم

SHEIKH SAUD BIN SAQR AL QASIMI  
FOUNDATION FOR POLICY RESEARCH



مؤسسة الشيخ سعود بن صقر القاسمي  
لبحوث السياسة العامة

It is with great pleasure that I welcome you, on behalf of the Sheikh Saud bin Saqr Al Qasimi Foundation for Policy Research, to the 4th Annual Ras Al Khaimah Fine Arts Festival. Each year, the Foundation works to create Community Gatherings that enrich our lives by helping us connect to one another through adventures in sports, cuisine, and culture.



The Fine Arts Festival has become our signature event because it promotes the open exchange of talent and ideas through local and international perspectives. Even the kinds of exhibits showcased by the Festival are diverse—ranging from fine art to film screenings to photography. Within these categories, artists and directors document their creative experience and invite audiences to consider their own journeys, which have led all of us to experience the Emirates and its legacy.

I am excited to announce that, as part of this legacy, the Al Qasimi Foundation has established a new grant that is available to talented young directors. The Ras Al Khaimah Fine Arts Festival Film Grant will be awarded annually and is designed to support artists as they create short documentaries on topics relevant to the United Arab Emirates and broader Gulf region.

Therefore, we welcome artists and art lovers not only to this February's events, but to appreciate, produce, and direct their artistic impulses throughout the year, knowing that Ras Al Khaimah and its community are interested in the journey that led you here.

**Suqrat bin Bisher**

Director, Ras Al Khaimah Fine Arts Festival  
Events Manager, Al Qasimi Foundation

إنه لمن دواعي سروري أن أرحب بكم بإسم مؤسسة الشيخ سعود بن صقر القاسمي لبحوث السياسة العامة، و في مهرجان رأس الخيمة السنوي الرابع للفنون البصرية. في كل عام، تعمل المؤسسة جاهدة على عقد لقاءات مجتمعية و التي من شأنها أن تثري حياتنا و مساعدتنا على التواصل من خلال التجارب المثيرة في الرياضة، والإستمتاع بفن الطبخ، والفعاليات الثقافية.

لقد أصبح مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية هو حدثنا المميز حيث أنه يشجع على التبادل المفتوح للمواهب والأفكار من خلال وجهات النظر المحلية والدولية. و تمتاز أنواع القطع الفنية التي تعرض في المهرجان بأنها متنوعة وتتراوح ما بين الفنون البصرية إلى الأفلام وعروض التصوير الفوتوغرافي. وضمن هذه الفئات يقوم الفنانون والمخرجون بتوثيق تجاربهم الإبداعية ودعوة الجماهير للتأمل في مسيراتهم الفنية الخاصة، التي من خلالها حظينا جميعاً بتجربة دولة الإمارات و تراثها العريق.

و إنني فخور جداً بأن أعلن لكم عن منحة جديدة كجزء من هذا الحدث، فقد أطلقت مؤسسة الشيخ سعود بن صقر القاسمي منحة جديدة للمخرجين الشباب الموهوبين والمبدعين. وسيتم إعطاء منحة مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية بشكل سنوي سعياً منا إلى دعم الفنانين للإبداع في عمل أفلام وثائقية قصيرة حول مواضيع تهم دولة الإمارات العربية المتحدة ومنطقة الخليج بشكل عام.

ولذلك، فإننا نرحب بالفنانين وعشّاق الفن ليس فقط لأحداث شهر فبراير الجاري، ولكن لنتوجه لهم أيضاً بخالص التقدير، و تقديم و متابعة أعمالهم الفنية على مدار العام، و يجدر بنا القول بأن إمارة رأس الخيمة ومجتمعها في غاية الإهتمام في مسيرتكم الفنية التي أقضت بكم إلى هنا.

**سقراط بن بشر**

مدير مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية  
مدير الفعاليات، مؤسسة القاسمي

# Films



العنوان: لحن الأمل  
سنة الإنتاج: ٢٠١٥  
مدة العرض: ١١:٠٦  
الفئة: فلم وثائقي  
الخرج: عائشة عبدالله  
الجنسية: الإمارات

Title: Rhythm of Hope  
Year of production: 2015  
Running time: 11:06  
Category: Documentary  
Director: Aisha Abdullah  
Nationality: Emirati



Aisha has a bachelor's degree in mass communication from UAE University. In addition, she holds a diploma in digital filmmaking from the New York Film Academy, has produced short documentary films, has participated in many film festivals including the 2015 Ras Al Khaimah Fine Arts Festival, and holds various awards.

عائشة حاصلة على بكالوريوس الإتصال الجماهيري من جامعة الامارات ، ودبلوم في الإخراج السينمائي من أكاديمية نيويورك للأفلام، ولها العديد من الأفلام الوثائقية القصيرة ، كما أنها شاركت في العديد من المهرجانات السينمائية بما فيها مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية ٢٠١٥ وحصلت على جوائز مختلفة.



العنوان: مكان خاص جداً  
سنة الإنتاج: ٢٠١٥  
مدة العرض: ١٣:٥٤  
الفئة: فلم قصير  
الخرج: جمال الغيلان  
الجنسية: البحرين

Title: A Very Private Place  
Year of production: 2015  
Running time: 11:00  
Category: Short Film  
Director: Jamal Al Ghailan  
Nationality: Bahraini



Jamal has produced several films for international festivals throughout the UAE, Morocco, Saudi Arabia, and Oman. He has also been serving as chairman of the committee of public relations and protocol at AWAL Theater and Bahrain Cinema Club since 2002. His fourth production, *Stay Away*, won as Short Film of the Year for the 3rd Annual Ras Al Khaimah Fine Arts Festival (2015). Jamal currently works as a Director in Bahrain's ministries.

أنتج جمال أربعة أفلام للمهرجانات الدولية في الإمارات العربية المتحدة والمغرب والمملكة العربية السعودية وعمان. كما عمل أيضاً بمثابة رئيس لجنة العلاقات العامة والبروتوكول في مسرح أوائل ونادي سينما البحرين منذ عام ٢٠٠٢. ومن خلال إنتاجه الرابع، ابق بعيداً، فاز بلقب «أفضل فيلم قصير لهذا العام» من خلال مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية ٢٠١٥. يعمل جمال حالياً مدير في الوزارات البحرينية.





Mohammed was born in Saudi Arabia in 1979. He holds a B.A. in history from King Saud Literature College in Riyadh. He has had a passion for filmmaking from his childhood, when he began was filming. He was the producer and presenter of the Youth Cinema television program on the Saudi Cultural Channel for 3 years, where he hosted more than 120 features. Mohammed has produced more than 400 television reports viewed on Saudi First Channel News.

من مواليد ١٣٩٩هـ / ١٩٧٩م. المملكة العربية السعودية . حاصل على البكالوريوس في التاريخ من كلية الآداب بجامعة الملك سعود بالرياض. بدأ تعلقه بالسينما منذ طفولته حين قام بتصوير العديد من الأعمال لشغفه الكبير بالعدسة. معد ومقدم برنامج سينما شبابية / القناة الثقافية السعودية ، الذي قدمه على مدى ثلاث سنوات استضاف فيها أكثر من ١٢٠ شخصية سينمائية . قام بصناعة أكثر من ٤٠٠ تقرير تلفزيوني عرض في نشرات أخبار القناة الأولى السعودية .



العنوان: البسطة  
سنة الإنتاج: ٢٠١٣  
مدة العرض: ١٧:٠٠  
الفئة: فلم وثائقي  
المخرج: محمد الحمادي  
الجنسية: السعودية

Title: Al Basta  
Year of production: 2013  
Running time: 17:00  
Category: Documentary  
Director: Mohammed Al Hammadi  
Nationality: Saudi



Maryam is an Emirati filmmaker, and this is her first participation in the Ras Al Khaimah Fine Arts Festival.

مریم هي مخرجة أفلام إماراتية وهذه أول مشاركة لها في مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية.



العنوان: غروب  
سنة الإنتاج: ٢٠١٣  
مدة العرض: ٢١:٣٠  
الفئة: فلم قصير  
المخرج: مريم النعيمي  
الجنسية: الإمارات

Title: Sunset  
Year of production: 2013  
Running time: 21:30  
Category: Short Film  
Director: Maryam Al Nuaimi  
Nationality: Emirati

# Films



العنوان: قصة أبي  
سنة الإنتاج: ٢٠١٤  
مدة العرض: ٠٦:٠٧  
الضفة: الفيلم القصير  
المخرج: ذمار مون  
الجنسية: الهند

Title: A Dad's Story  
Year of production: 2014  
Running time: 6:07  
Category: Short Film  
Director: Thamar Mon  
Nationality: Indian



Thamar earned his degree in mass communications from Kerala, India. He is currently working as the media head of Al Nuaimi Group. Thamar is passionate about film direction and script writing.

ذمار حاصل على شهادة في الاتصال الجماهيري من كيرالا، الهند. و هو يعمل حالياً رئيس قسم الإعلام في مجموعة النعيمي. حيث لديه شغف في إنتاج الأفلام وكتابة السيناريوهات.



العنوان: بحر (الربيع)  
سنة الإنتاج: ٢٠١٥  
مدة العرض: ٢٢:٢٤  
الضفة: فلم قصير  
المخرج: علي بور عيسى  
الجنسية: إيران

Title: Bahar (Spring)  
Year of production: 2015  
Running time: 22:24  
Category: Short Film  
Director: Ali Pour Issa  
Nationality: Iranian



Ali graduated from the Yale School of Drama with a master of fine arts in dramaturgy and dramatic criticism. He has worked as a university instructor, theater director, playwright, editor-in-chief, stage designer, scriptwriter, filmmaker, and visual artist in Iran, the UK, and the US. His short narrative film, *Cold Ground*, has been part of eleven international festivals in Europe and North America. He has been directing a film about the contemporary Iranian theater, *Unheard Voices*.

تخرج علي من كلية بيل للدراما مع ماجستير في الفنون البصرية في فن التأليف المسرحي ونقد الدراما المسرحية. عمل كمدرس جامعي، مدير وكاتب مسرحي، محرر، مصمم مسرح، كاتب سيناريو، مخرج أفلام قصيرة ووثائقية، وفنان تشكيلي في دول مختلفة ومنها إيران والمملكة المتحدة والولايات المتحدة. كما تم إختيار فيلم السرد القصير، الأرض الباردة، في ١١ مهرجان دولي في أوروبا وأمريكا الشمالية. وقام بإخراج فيلم عن المسرح الإيراني المعاصر، أصوات غير مسموعة.





الفئة: تصميم الجرافيك  
العنوان: بعيد  
سنة الإكمال: ٢٠١٥  
الإسم: مريم العلي  
الجنسية: الإمارات

Maryam is a graphic designer, photographer, and graduate of the Higher Colleges of Technology with a bachelor's in applied media. Maryam has participated in many art and photography galleries. Her main interest is in media and design. For her, designing is a way to send messages to the world, and she believes in the power of design.

موزة خريجة الإعلام التطبيقي من كليات التقنية العليا. تحب موزة الفنون والحرف اليدوية منذ طفولتها. وهي تهدف إلى استخدام ما درست كطالبة إعلام في مهنتها وحياتها. تستمتع موزة بعملها في المشاريع الإعلامية والتي تشمل التصوير الفوتوغرافي وصناعة الأفلام. كما أنها فازت بالمركز الثالث لفئة فن التصوير الفوتوغرافي في مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية ٢٠١٤.

Category: Graphic Design  
Title: Distant, Shadow  
Year of Completion: 2015  
Name: Maryam Al Ali  
Nationality: Emirati



الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: فضول، تفاصيل  
سنة الإكمال: ٢٠١٥  
الإسم: موزة الشرهان  
الجنسية: الإمارات

Mouza is an applied media graduate of the Higher Colleges of Technology. She has loved arts and handicrafts since childhood. She aims to use what she has studied as a media student in her career and life. Mouza enjoys working in media projects, which have included photography and filmmaking. She won third place in the art category in the 2014 Ras Al Khaimah Fine Arts Festival.

موزة خريجة الإعلام التطبيقي من كليات التقنية العليا. تحب موزة الفنون والحرف اليدوية منذ طفولتها. وهي تهدف إلى استخدام ما درست كطالبة إعلام في مهنتها وحياتها. تستمتع موزة بعملها في المشاريع الإعلامية والتي تشمل التصوير الفوتوغرافي وصناعة الأفلام. كما أنها فازت بالمركز الثالث لفئة فن التصوير الفوتوغرافي في مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية ٢٠١٤.

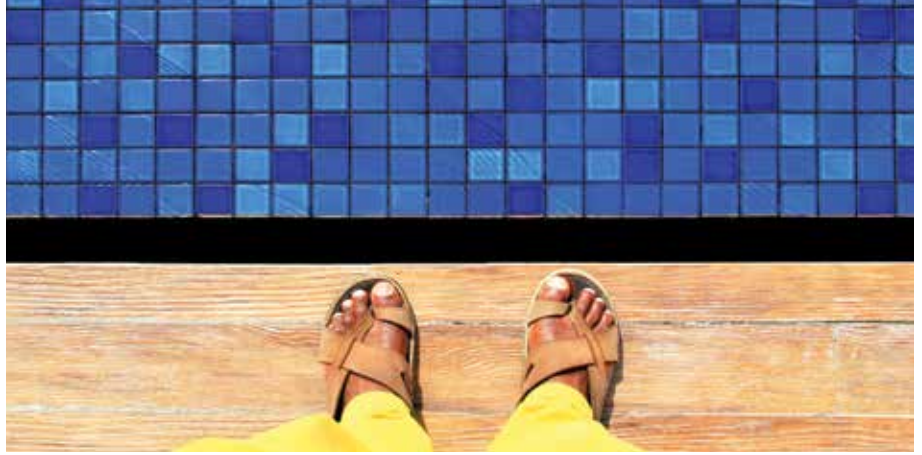
Category: Photography  
Title: Curiosity, Details  
Year of Completion: 2015  
Name: Mouza Al Sharhan  
Nationality: Emirati

# Photography



الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: منطقة الارتياح  
سنة الإستكمال: ٢٠١٤  
الإسم: علي أمينو مونوغونو  
الجنسية: نيجيريا

Category: Photography  
Title: The Comfort Zone  
Year of Completion: 2014  
Name: Ali Aminu  
Monoguno  
Nationality: Nigerian



Ali Monguno is a Nigerian architect and a filmmaker based in Dubai. His short film *Coldplay* was screened at the SFC Cannes Film Festival in 2012. Recently, he was awarded the Sheikh Manal Young Artist Award for his work in multimedia and fine art.

علي هو مهندس معماري و مخرج أفلام. علي مونوغونو نيجيري الجنسية ويقيم في دبي. عرض أحد أفلامه القصيرة، كولدبلاي، في مهرجان كان السينمائي في ركن الأفلام القصيرة في ٢٠١٢. حصل مؤخراً على جائزة الشقيقة منال للفنانين الشباب لعمله في مجال الوسائط المتعددة والفنون البصرية.



الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: قارب خشبي  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: زينة أسعد  
الجنسية: الأردن

Category: Photography  
Title: Wooden Boat  
Year of Completion: 2015  
Name: Zainah Asad  
Nationality: Jordanian



Zainah is a young, passionate artist from Jerusalem. She has been exposed to many cultures of the Gulf, including Jordan and her hometown of Palestine. Zainah is well versed in filmmaking, photography, and painting. She thrives on colors and life in her artwork.

زينة فنانة شابة عاطفية من بيت المقدس. لديها معرفة واسعة بثقافات مختلفة من الخليج والأردن ومستقط رأسها فلسطين. تتمتع زينة بخبرة جيدة في مجال صناعة الأفلام، التصوير الفوتوغرافي، والرسم والتلوين. تزدهر أعمالها الفنية بالألوان والحياة.





الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: راك ابابت  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: ساشا بير  
الجنسية: ألمانيا

Born in Germany, but raised on the sub-continent and residing in the UAE for the last five years, Sascha is a citizen of the world. He loves experiencing the flavor of art, culture, and cuisine from around the globe. Ever since he got his first camera at the age of 13, he has attempted to capture a moment in time to remember for eternity.

ولد ساشا في ألمانيا وعاش حياته في الهند ويقع في الإمارات العربية المتحدة منذ ٥ سنوات لذلك يرى ساشا نفسه مواطن العالم. كما أنه يحب تجربة أنواع جديدة من الفنون والثقافات وحتى المأكولات من جميع أنحاء العالم. منذ امتلاكه أول آلة تصوير حينما كان عمره ١٣ سنة وهو يحاول تصوير لحظات جميلة من حياته ليتذكرها إلى الأبد.

Category: Photography  
Title: RAKabout  
Year of Completion: 2015  
Name: Sascha Baer  
Nationality: German



الفئة: لتصوير الفوتوغرافي  
العنوان: راعي البلدية  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: ريناتا بورنهك  
الجنسية: ألمانيا

Renate has specialized in professional web design, photography, and advertisement.

ريناتا متخصصة مهنية في تصميم المواقع الإلكترونية والتصوير الفوتوغرافي والإعلان.

Category: Photography  
Title: The Landscaper, Flying Fish  
Year of Completion: 2015  
Name: Renate Bornhak  
Nationality: German

# Photography



الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: السكون  
سنة الإكمال: ٢٠١٤  
الاسم: ليشا شورسيا  
الجنسية: الهند

Category: Photography  
Title: Serenity  
Year of Completion: 2014  
Name: Leesha Chaurasia  
Nationality: Indian



Leesha is a second-year engineering student at Bits Pilani, Dubai, UAE and has a passion for fine arts like painting, sketching, and photography.

ليشا طالبة هندسة في السنة الثانية بجامعة بتس بيلاني في إمارة دبي في الامارات العربية المتحدة ولديها شغف للفنون البصرية مثل الرسم، الرسم التخطيطي، والتصوير الفوتوغرافي.



الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: يوم جديد  
سنة الإكمال: ٢٠١٥  
الاسم: لاري جاي  
الجنسية: المملكة البريطانية

Category: Photography  
Title: A New Day  
Year of Completion: 2015  
Name: Larry Jay  
Nationality: British



Larry has lived and worked in Ras Al Khaimah for six years. Working at the Higher Colleges of Technology in Ras Al Khaimah has given him insight into the local culture through his students. Last year Larry developed an interest in taking photographs inspired by the amazing views on his morning jogs along the Ras Al Khaimah Corniche. Since then, he has continued to pursue this new passion in and beyond Ras Al Khaimah. Larry takes photos on his iPhone and a Nikon D7000.

يعيش ويعمل لاري في إمارة رأس الخيمة منذ ٦ سنوات. لقد تمكن من خلال عمله في كليات التقنية العليا وتعامله مع طلابه، فهم طبيعة الثقافة المحلية. قام لاري خلال السنة الماضية بتطوير إهتمامه بالتقاط الصور الفوتوغرافية للمناظر المذهلة على كورنيش رأس الخيمة من خلال رياضة المشي السريع التي يمارسها كل صباح. ومنذ ذلك الحين استمر لاري في ممارسة شغفه الجديد بالتقاط الصور الفوتوغرافية داخل وخارج رأس الخيمة. يستخدم لاري لإلتقاط الصور موبايل آيفون وآلة

Nikon DV٠٠٠٠ التصوير





Giulia was born in 1996 in a town called Correggio in the region of Emilia Romagna, Italy. Her father is Italian, and her mother is Swiss. Her family moved to Milan in 2001, where she has lived since. Giulia is studying to become a graphic designer. In her free time and when travelling with family, she enjoys trying to pin down moments of life through photography.

ولدت جوليا في عام ١٩٩٦ في بلدة كوريجيو بمنطقة إميليا رومانيا بإيطاليا. والد جوليا إيطالي الجنسية ووالدتها سويسرية. في عام ٢٠٠١ إنتقلت عائلتها للعيش في ميلان. و تدرس جوليا حالياً لتصبح مصممة جرافيك. تستمتع جوليا بالتقاط لحظات جميلة من حياتها في أوقات فراغها والسفر مع عائلتها وذلك من خلال التصوير الفوتوغرافي.



الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: الأمل. في ضاحية  
مدينة جنوة  
سنة الإستكمال: ٢٠١٤  
الإسم: جوليا ماجيو  
الجنسية: إيطاليا / سويسرا

Category: Photography  
Title: Hope, Suburbs of  
Genoa  
Year of Completion: 2014  
Name: Giulia Maggio  
Nationality: Italian Swiss



Aissa is an Algerian photographer and a multifaceted artist. He is passionate about photography, carving, music, and painting. He considers photography a mental and physical meditation. He started photographing in 2011 and emerged in 2012 through his work with ARTSIGN PUB as an administrator of audio and visual media. He has also participated in many national and international exhibitions and works regularly for various associations and cultural organizations.

المصور الفنان الجزائري، ماماص عيسى. هو فنان متعدد المواهب. حيث تكمن مواهبه في النحت والموسيقى والرسم العاطفي حول كل ما له علاقة بالمعنى الفني ، والتصوير. لقد وجد بسهولة طريقه الى قائمة عواطفه. بشكل التصوير الفوتوغرافي بالنسبة له شكلاً من أشكال التأمل على العمليات النفسية والجسدية. حيث بدأ التصوير في عام ٢٠١١ و برزت أعماله منذ عام ٢٠١٢ من خلال العمل مع ARTSIGN PUB كمسؤول للصورة السمعية. كما شارك في العديد من المعارض الوطنية والدولية. ويعمل بشكل منتظم لمختلف الجمعيات والمنظمات الثقافية.



الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: الخيال الطائر، العالم  
الضائع  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: عيسى ماماص  
الجنسية: الجزائر

Category: Photography  
Title: Fly Imagination, Lost  
World  
Year of Completion: 2015  
Name: Aissa Mammasse  
Nationality: Algerian

# Photography



الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: الإمارات حالياً وسابقاً  
سنة الإكمال: ٢٠١٥  
الاسم: بنجي مار بارنس  
جاكوبو  
الجنسية: الفلبين

Category: Photography  
Title: Emirates, Now & Before  
Year of Completion: 2015  
Name: Benjie Mar Barnes  
Jacobo  
Nationality: Filipino



Benjie is a freelance photographer and has been living in Dubai for 8 years. He has the utmost passion for photography, architecture, music, and football. He was born and raised in Masbate City, the cattle country of the Philippines. His interest lies in commercial photography, and he is continuously learning from more experienced commercial photographers. He wishes to be a photojournalist and a travel photographer.

بنجي مصور فوتوغرافي مستقل ويعيش في إمارة دبي منذ ٨ سنوات. لديه شغف كبير للتصوير الفوتوغرافي والهندسة المعمارية والموسيقى وكرة القدم. ولد ونشأ في مدينة ماسبات في الفلبين. تكمن اهتمامات بنجي في التصوير التجاري حيث يتعلم باستمرار من المصورين التجاريين ذوي الخبرة. وهو يتمنى أن يصبح مصور صحفي ومصور سفر.



الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: خور رأس الخيمة  
سنة الإكمال: ٢٠١٥  
الاسم: سمانثا مكدونالدز أمارا  
الجنسية: كندا

Category: Photography  
Title: Sunrise at RAK Creek  
Year of Completion: 2015  
Name: Samantha  
McDonalds Amara  
Nationality: Canadian



A Canadian transplanted to the heat of the desert, Samantha is a teacher and currently residing in Ras Al Khaimah. When not working, she enjoys travelling, spending time with her family, and getting to know her new home and its people through the lens. "Photography is a love affair with life." - Burke Uzzle

إنتقلت الكندية سمانثا إلى قلب الصحراء، وهي معلمة وتقيم في إمارة رأس الخيمة. في أوقات فراغها من العمل، تستمتع سمانثا بالسفر وقضاء الوقت مع عائلتها والتعرف على وطنها الجديد والتعرف على شعبه من خلال عدسة الكاميرا. «التصوير الفوتوغرافي هو علاقة حب بالحياة» - بورك أوزل.





الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: مغطى  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: زين مونتكاسل  
الجنسية: أمريكا

Zane was born in St. Petersburg, Florida, USA, but grew up among Saudi Arabia, Barcelona, and Singapore. His interest in photography stems from a desire to expose human emotion through images. While growing up in four countries and travelling to over three-dozen more, he has gained an appreciation for the value of wordless communication. He focuses on black and white portraiture in an effort to convey his subject's emotion in its purest form.

ولد زين في سان بطرسبرج، فلوريدا في الولايات المتحدة الأمريكية، لكنه عاش ونشأ في المملكة العربية السعودية وبرشلونة وسنغافورة. ينبع إهتمامه في التصوير الفوتوغرافي من رغبته في الإفصاح عن المشاعر الإنسانية من خلال الصور. أثناء نشأته في أربعة بلدان والسفر لأكثر من ٣٦ دولة، اكتسب زين تقدير لقيمة الإتصال الصامت. وهو يركز على فن التصوير باللون الأسود والأبيض في محاولة منه للتعبير عن المشاعر في أنقى شكل.

Category: Photography  
Title: Covered  
Year of Completion: 2015  
Name: Zane Mountcastle  
Nationality: American



الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: ام اس  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: ماريا بيرن انسيسو بالادينو  
الجنسية: الأرجنتين

Maria Piren is a self-taught photographer and has been taking photos for as long as she can remember.

ماريا بيرن مصورة فوتوغرافية تعلمت التصوير الفوتوغرافي بنفسها وهي تلتقط الصور منذ فترة طويلة.

Category: Photography  
Title: MS  
Year of Completion: 2015  
Name: Maria Piren Paladino  
Nationality: Argentinean

# Photography



الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: غانيش، كاتماندو  
سنة الإكمال: ٢٠١٥  
الاسم: إدوارد ريان  
الجنسية: إيرلندا

Category: Photography  
Title: Ganesh, Kathmandu  
Year of Completion: 2015  
Name: Edward Ryan  
Nationality: Irish



Edward Ryan is a graphic designer, design educator, photographer, and occasional printmaker living in the UAE. He has participated in and held both group and solo exhibitions in Ireland. He is a graduate of Central St. Martins School of Art in London and the National College of Art and Design in Dublin.

إدوارد ريان مصمم جرافيك، معلم تصميم، مصور فوتوغرافي وبين الحين والآخر مصمم مطبوعات يعيش في الإمارات العربية المتحدة. شارك إدوارد وساهم في عقد معارض جماعية وفردية في إيرلندا. وهو خريج مدرسة سانت مارتنز المركزية للفنون في لندن والكلية الوطنية للفنون والتصميم في دبلن.



الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: منفعل  
سنة الإكمال: ٢٠١٥  
الاسم: شانتيل سيم  
الجنسية: جنوب أفريقيا

Category: Photography  
Title: Excited  
Year of Completion: 2015  
Name: Chantell Sim  
Nationality: South African



Chantell was born and raised in South Africa. She currently resides in Ras Al Kaimah with her husband and twin boys. She is a fine art and lifestyle photographer who specializes in underwater photography. She finds inspiration in capturing light-filled moments, nature, movements, and memories that will last forever.

ولدت ونشأت شانتيل في جنوب أفريقيا. وهي مقيمة حالياً في رأس الخيمة مع زوجها وابنيها التوأم. شانتيل مصورة فوتوغرافية في مجال الفنون البصرية وأنماط الحياة المختلفة ومتخصصة في التصوير الفوتوغرافي تحت الماء. تجد شانتيل الإلهام في التقاط اللحظات المليئة بالضوء، الطبيعة، الحركات، والذكريات التي تستمر للأبد.





الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: صلاة المساء  
سنة الإستكمال: ٢٠١٤  
الاسم: ريس سيمبسون هوبكنز  
الجنسية: بريطانية

Rhys Simpson-Hopkins is from Wales and arrived in the UAE in 2008. He has a passion for working with brands for commercial and fashion photography. Rhys is known for his creativity and his natural, keen eye for detail, his professionalism that creates an easy working environment, and his ability to manage projects. He is driven to produce results and form long-lasting relationships with ambitious clients, wherever in the world they may be.

ريس سيمبسون هوبكنز من ويلز، قدم إلى دولة الإمارات العربية المتحدة في عام ٢٠٠٨. لديه شغف للعمل في التصوير الفوتوغرافي التجاري والأزياء. وهو معروف بإبداعه وطبيعته، وإهتمامه بأدق التفاصيل، حرفيته في العمل مما يساعده في إنشاء بيئة عمل سلسة، وقدرته على إدارة المشاريع. وهو يطمح لتحقيق نتائج وتكوين علاقات طويلة الأمد مع العملاء في أي مكان في العالم.

Category: Photography  
Title: Evening Prayer  
Year of Completion: 2014  
Name: Rhys Simpson-Hopkins  
Nationality: British



الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: الناس في رأس الخيمة  
النساء في الجير  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الاسم: جف توبينغ  
الجنسية: أمريكا

Jeff has more than 25 years of experience as a photojournalist working in more than 20 countries on commissioned and self-generated assignments. He moved to Dubai in 2008 to work for The National newspaper. He has been a contract photographer for REUTERS, The New York Times, and Getty Images and has worked for a variety of national newspapers, magazines, and public relations firms covering sports, immigration issues, travel, and politics.

لدى جف أكثر من ٢٥ سنة خبرة كمصور صحفي ويعمل في أكثر من ٢٠ دولة لينجز مهمات مكلف بها ومهمات ذاتية. انتقل إلى دبي في ٢٠٠٨ ليعمل في صحيفة ذا ناشونال. لقد عمل كمصور فوتوغرافي في رويترز، نيويورك تايمز، وغيتي امجز كما عمل في أماكن متنوعة مثل بعض الصحف المحلية والمجلات وشركات علاقات عامة تغطي الرياضة، شؤون الهجرة والسفر والسياسة.

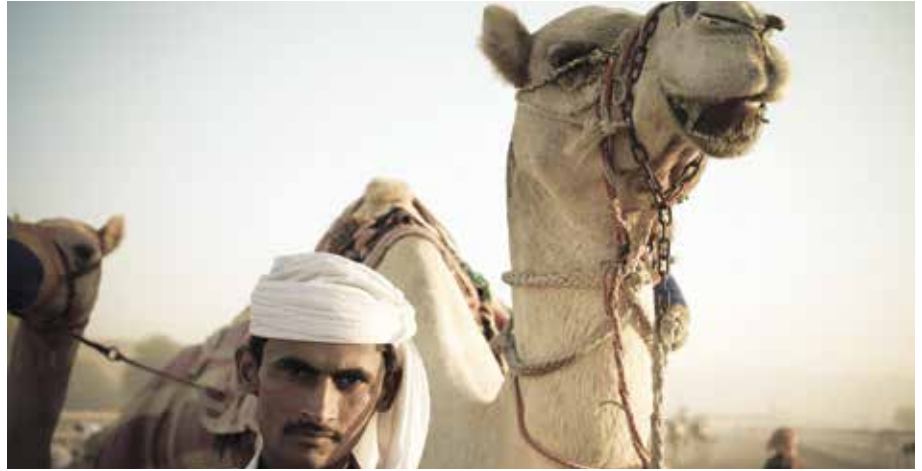
Category: Photography  
Title: People of Ras Al Khaimah - Al Jeer Women  
Year of Completion: 2015  
Name: Jeff Topping  
Nationality: American

# Photography



الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: السباق ولوحة لسباق  
الهجن (بورتريه)  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: فيليب فان دير ميرف  
الجنسية: جنوب أفريقيا

Category: Photography  
Title: Portrait of a Race  
Camel, The Race  
Year of Completion: 2015  
Name: Phillip van der  
Merwe  
Nationality: South African



“Amateurs worry about equipment;  
professionals worry about money; masters  
worry about light; I just take pictures . . .” says  
Phillip.

يقول فيليب: « يقلق المبتدؤون بشأن الأدوات، وأما  
المهنيون فيقلقون بشأن المال ، وكذلك البارعون  
يقلقون بشأن الإضاءة، أما أنا التقط الصور  
فقط...»



الفئة: التصوير الفوتوغرافي  
العنوان: الذهب السائل  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: شيفون فان دير ميرف  
الجنسية: جنوب أفريقيا

Category: Photography  
Title: Liquid Gold  
Year of Completion: 2015  
Name: Siobhon van der  
Merwe  
Nationality: South African



Siobhon first discovered the camera at the  
age of nine, when her uncle gave her his  
camera to keep her occupied. Instead of  
keeping her entertained, it opened a whole  
new world for her. Some women have their  
handbags, but Siobhon has her camera  
bag. She is also passionate about music,  
which led her on a journey towards music  
photography—everything from musicians  
and bands to music concerts. Siobhon also  
has an active YouTube channel.

اكتشفت شيفون أول مرة آلة التصوير في سن  
التاسعة عندما أعطها عمها آلة التصوير خاصته  
ليجعلها منشغلة. ولكن بدلاً من جعلها وسيلة  
للتسلية، فتحت آلة التصوير عالماً جديداً بالنسبة  
لها. تقول شيفون أن بعض النساء يحملن حقائب  
اليد ولكن شيفون تحمل حقيبة آلة التصوير. وهي  
أيضاً مولعة بالموسيقى مما جعلها في رحلة نحو  
التصوير الفوتوغرافي الموسيقي — كل شيء يتعلق  
بالموسيقيين والفرق الموسيقية والحفلات الموسيقية. و  
تمتلك شيفون قناة نشطة على يوتيوب.





Advertising, Marketing & Events

Make your  
**ADS**  
come  
**ALIVE**



Office 2601 Jufar Towers  
P.O. Box 16820, Ras Al Khaimah, UAE

Tel: 07 227 4499  
Fax: 07 227 1113  
Website: [www.alive.ae](http://www.alive.ae)  
E-mail: [contact@alive.ae](mailto:contact@alive.ae)



**15** YEARS OF  
EXCELLENCE



FLEXI FACILITIES



OFFICES



WAREHOUSES



INDUSTRIAL LAND

## COMPLETE BUSINESS PACKAGES STARTING FROM AED 15,000

Ras Al Khaimah Free Trade Zone provides the right elements for a successful business, including licences, visas, facilities, 100% foreign ownership, and zero taxation.

Call: +971 7 2041111 Visit: [www.rakftz.com](http://www.rakftz.com) Follow: [f](#) [t](#) [v](#) [u](#) /rakftz



الفئة: الرسم  
العنوان: الخيول  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: آمنه الغدير  
الجنسية: السعودية

Category: Drawing  
Title: Horses  
Year of Completion: 2015  
Name: Amna Al Ghadir  
Nationality: Saudi



Amna started her artistic work in 2012, and she has participated in many art projects such as Portrait of the Artist, Sabreen Al Majid; Pastel and Acrylic Basics for the Artist, Khadija Aldeen; the Shading Basics of the Artist, Ahmed Albokhasr; and Huroofiat with the Bahraini artist Mohsen Ghareeb. Also, she has attended art workshops about oil colors, airbrush art, drawing with knives, and acrylic art with the Lebanese artist Fatima Ismail and about plastic art skills and nature drawing professionalism with the Bahraini artist Hassan Alsari.

لقد بدأت آمنه عملها الفني في عام ٢٠١٢. حيث شاركت في العديد من الأعمال الفنية: بورتريه للفنانة صابرين الماجد، وأساسيات الباستل والأكريليك للفنانة خديجة الدين، وأساسيات التظليل للفنان أحمد البوخصر، و حروفيات مع الفنان البحريني محسن غريب. و قد حضرت ورشة عمل الألوان الزيتية ، والأيربرش . و الرسم بالسكاكين . بالإضافة إلى أساسيات مهارات الفن التشكيلي و إحتراف رسم الطبيعة مع الفنان البحريني السيد حسن الساري.



الفئة: الرسوم البيانية  
العنوان: ثوبان بوب  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: عائشة الهرمودي  
الجنسية: الإمارات

Category: Graphic Design  
Illustration  
Title: Pop Th'ban  
Year of Completion: 2015  
Name: Aisha Al Harmoudi  
Nationality: Emirati



Aisha Al Harmoudi is a fashion designer who is influenced dramatically by nature and organic features that live in her spontaneous world. She is a brave person who combines the usage of colors in her designs along with unusual textures, creating a strange, yet familiar, form. Her silhouettes vary gradually from being simply cute and elegant to unique and unexpected.

عائشة الهرمودي مصممة أزياء، تتأثر بشكل كبير بالميزات الطبيعية والعضوية التي تعيش في عالمها العفوي. لديها الشجاعة لدمج الألوان في تصاميمها مع المواد الفنية الغير معتاد إستخدامها. و تصميم نماذج غريبة وأيضاً غير مألوفة. تختلف الصور الظلية (سلويت) تدريجياً فبعضها جذاب وأنيق والبعض الآخر فريد من نوعه وغير متوقع.





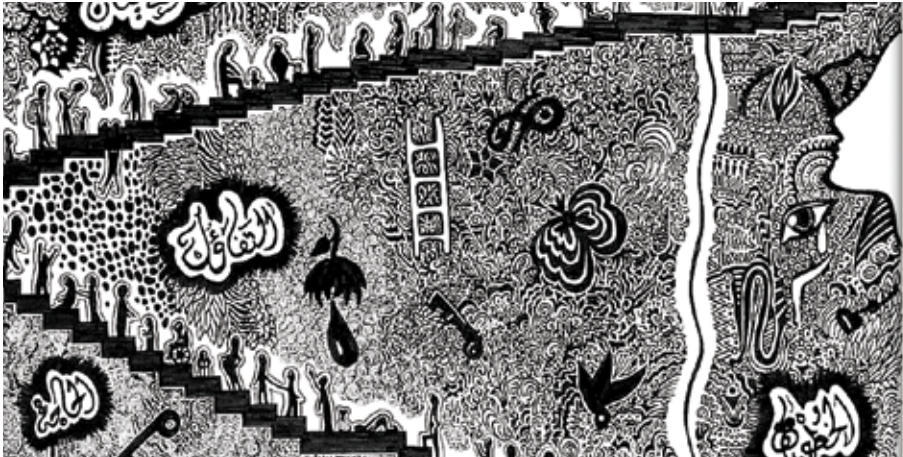
Howida Al Jishi has conducted many workshops and training programs in the artistic and educational field. In addition, she has participated in many local and foreign exhibitions and has received many certificates of appreciation and shields.

أعدت ونفذت العديد من الورش والبرامج التدريبية في المجال الفني والتربوي. و شاركت في العديد من المعارض المحلية والخارجية حيث حصلت على العديد من شهادات الشكر والتقدير والدروع في المعارض التي شاركت فيها. حصلت على شهادة البكالوريوس في علوم التربية من جامعة الملك فيصل بالأحساء، و هي تعمل كمشرقة تربوية فنية.



الفئة: الرسم  
العنوان: جنيات السندباد  
سنة الإستكمال: ٢٠١٣  
الإسم: هويدا الجشي  
الجنسية: السعودية

Category: Painting  
Title: Fairies of Sindibad  
Year of Completion: 2013  
Name: Howida Al Jishi  
Nationality: Saudi



Hawra is a senior at the American University of Sharjah and is studying multimedia design. She is passionate about art and Arabic calligraphy. In addition, she makes short films, animations, stop-motion, interactive designs, and interfaces. Harwa enjoys traveling and meeting new people.

حوراء هي طالبة في السنة الرابعة و تدرس تصميم الإعلام في الجامعة الأمريكية في الشارقة. إنها شغوفة بالفن و الخط العربي. بالإضافة إلى متعتها في صنع الأفلام القصيرة، و الرسوم المتحركة، و الصوت، و التصميم التفاعلية، و الواجهات. و تستمتع حوراء بالسفر و مقابلة ناس جدد.



الفئة: الرسم  
العنوان: الحج  
سنة الإستكمال: ٢٠١١  
الإسم: حوراء آل مشهدي  
الجنسية: السعودية

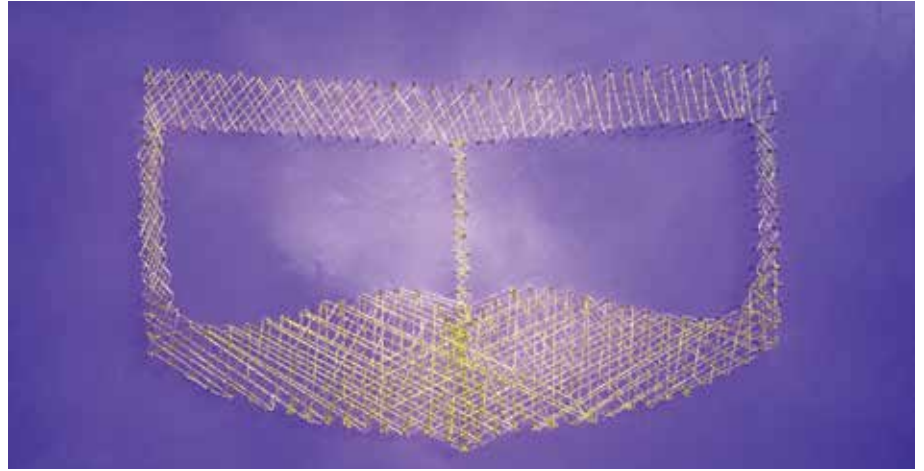
Category: Painting  
Title: Pilgrimage  
Year of Completion: 2011  
Name: Hawra Al Mashhadi  
Nationality: Saudi

# Visual Art



الفئة: وسائل الإعلام  
المختلطة  
العنوان: برقعيه  
سنة الإكمال: ٢٠١٥  
الاسم: منى المزروعى  
الجنسية: الإمارات

Category: Mixed Media  
Title: Strings and Nails  
Year of Completion: 2015  
Name: Muna Al Mazroui  
Nationality: Emirati



Muna holds a master's degree in business administration. She has loved all types of art since she was a child, but she didn't get enough support to refine her talents. Mona visited many art museums that made her passionate about art. She believes that her participation in the Ras Al Khaimah Fine Arts Festival will encourage her to develop her art.

منى حاصلة على شهادة الماجستير في إدارة الأعمال. أحبت جميع أنواع الفن منذ صغرها لكنها لم تحصل على التشجيع والدعم اللازم لصقل مواهبها. لقد زارت العديد من متاحف الفنون التي ساعدتها في الإستهام. إنها ترى أن مشاركتها في هذا المهرجان سيمنحها الدافع لتنمية قدراتها في مجال الفن والفنون.



الفئة: الرسم  
العنوان: والصحراء  
سنة الإكمال: ٢٠١٥  
الاسم: ريم الراوي  
الجنسية: كندا

Category: Painting  
Title: Desert  
Year of Completion: 2015  
Name: Reem Al Rawi  
Nationality: Canadian



Reem Al Rawi believes in the ability of art translations and the creative process. Her artistic expression is inspired by poetry and global characters and events. Her artwork is influenced by a variety of cultural and social backgrounds. Reem's artistic style features a combination of architecture and various forms of Arabic calligraphy. She holds bachelor's and master's degrees in architecture from Carleton University.

تؤمن ريم الراوي بقدرة الترجمات الفنية من خلال العملية الإبداعية . وإن تعبيرها الفني مستوحى من الشعر و الشخصيات والأحداث العالمية. وتتأثر أعمالها الفنية بخلفياتها الثقافية والاجتماعية المتنوعة . ويمتاز أسلوبها الفني بمزيج من الهندسة المعمارية و أشكال مختلفة من الخط العربي . و قد حصلت على شهادتي البكالوريوس و الماجستير في الهندسة المعمارية من جامعة كارلتون.





الفئة: الرسم

العنوان: بغداد الحزينة

سنة الإستكمال: ٢٠١٤

الإسم: إياد السامرائي

الجنسية: العراق

Ayad Abdulhaq Mohammed Alsamarrai is from Iraq. He has a diploma in chemistry and has studied drawing. He was born in 1969 and has been residing in the UAE since 1999. He has participated in many solo and group exhibitions, including The Portrait Exhibition in 1988, which was held at Saddam Art Center. Ayad has shown art collections and participated in exhibitions in many countries such as the United States, the United Kingdom, Qatar, Lebanon, and Bahrain.

إياد عبد الحق محمد السامرائي، عراقي وحائز على دبلوم كيميائي. بالإضافة إلى دراسة خاصة للفنون فرع الرسم . وهو من مواليد عام ١٩٦٩ . مقيم في دولة الإمارات منذ عام ١٩٩٩. لقد شارك في العديد من المعارض الفردية والجماعية منها معرض البورتريه ١٩٨٨ الذي أقيم في مركز صدام للفنون وعروض في الكثير من الدول مثل الولايات المتحدة الأمريكية و المملكة المتحدة وقطر ولبنان والبحرين وغيرها.

Category: Painting

Title: Baghdad Al Hazina

Year of Completion: 2014

Name: Ayad Al Samarrai

Nationality: Iraqi



الفئة: الرسم

العنوان: الترحال

سنة الإستكمال: ٢٠١٥

الإسم: مهرة الشامسي

الجنسية: الإمارات

Mahra is a self-taught artist and expresses feelings through colors. She likes to travel the world through her paintings and to create beautiful things through magic and imagination.

مهرة فنانة تعلمت الفن بنفسها وتعبّر عن مشاعرها عن طريق الألوان. وهي تحب أن تجوب العالم من خلال رسم لوحاتها الفنية، فهي تؤمن بأن الأشياء الجميلة تأتي من خلال سحر المناظر والخيال.

Category: Painting

Title: Wanderlust

Year of Completion: 2015

Name: Mahra Al Shamsi

Nationality: Emirati

# Visual Art



الفئة: الرسم  
العنوان: أنقذ مستقبلك  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: موزة الشرحان  
الجنسية: الإمارات

Category: Painting  
Title: Save Your Future  
Year of Completion: 2015  
Name: Mouza Al Sharhan  
Nationality: Emirati



Mouza is an applied media graduate of the Higher Colleges of Technology. She has loved arts and handicrafts since childhood. She aims to use what she has studied as a media student in her career and life. Mouza enjoys working in media projects, which have included photography and filmmaking. She won third place in the art category in the 2014 Ras Al Khaimah Fine Arts Festival.

موزة خريجة الإعلام التطبيقي من كليات التقنية العليا. تحب موزة الفنون والحرف اليدوية منذ طفولتها. وهي تهدف إلى استخدام ما درست كطالبة إعلام في مهنتها وحياتها. تستمتع موزة بعملها في المشاريع الإعلامية والتي تشمل التصوير الفوتوغرافي وصناعة الأفلام. كما أنها فازت بالمركز الثالث لفئة فن التصوير الفوتوغرافي في مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية ٢٠١٤.



الفئة: النحت  
العنوان: رؤى فرعونية  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: سهام الوزيري  
الجنسية: مصر

Category: Sculpture  
Title: Visions of Pharaonic  
Year of Completion: 2015  
Name: Saham Al Waziri  
Nationality: Egyptian



Saham Al Waziri Mohammed has studied art at the Sharjah Plastic Arts Institute in the UAE. She is also a member of the U.A.E. Plastic Arts Association, Egyptian Colors and Creativities, Arabic Horse Arts, and Dubai Women's Association. Her exhibitions include: Visions of Pharaonic at the Arab Culture Center and Club; Glitter Colors at the Sharjah Arts Institute (2009); and Al Tawasol at the U.A.E. Plastic Arts Association (2012). Saham was given the award for Best Make-up at the National Festival of Children's Theatre in Sharjah (2013).

سهام الوزيري محمّد درست الفنون بمعهد الشارقة للفنون التشكيلية (أ.ع. م) عضو جمعية (الإمارات للفنون التشكيلية -الوان وإبداعات مصرية -صحبة فن -فنون الحصان العربي -النهضة النسائية بدبي) معارض شخصية : ( رؤى فرعونية ) بالنادي الثقافي العربي في يوم ١٢ / ١٢ / ٢٠١٢ م و (الوان بريق) ٢٠٠٩ م بمعهد الشارقة للفنون المركز الاول معرض التواصل لدورته الثالثة (بجمعية الامارات للفنون التشكيلية بالشارقة ٢٠١٢م) - وجائزة أفضل ماكياج ( بالمهرجان الوطني لمسرح الطفل بالشارقة ٢٠١٣م ) و شاركت في ٢٥ معرض فني.





At a young age, artist Suaad Al Zaabi developed a passion for art. Suaad has participated in many art exhibitions within the UAE, including the Abu Dhabi Art Hub and World of Art in Sharjah. She believes that art is a beautiful way of self-expression, and she, therefore, uses acrylic and oil to transfer the nature and culture of her country into thoughtful contemporary paintings.

منذ صغر الفنانة سعاد الزعابي، وشغف الفن ينمو معها. شاركت سعاد في العديد من المعارض الفنية داخل دولة الإمارات العربية المتحدة من بينها آرت هاب في أبوظبي وعالم الفن في الشارقة. وهي تؤمن أن الفن هو وسيلة جميلة للتعبير عن الذات. ولذلك فهي تستخدم الأكريليك والزيت لتعبر عن طبيعة وثقافة بلادها من خلال لوحات فنية عصرية تحمل أفكار عميقة.



الفئة: الرسم  
العنوان: غاف، موزاييك  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: سعاد الزعابي  
الجنسية: الإمارات

Category: Painting  
Title: Ghaf, Mosaic of the Past  
Year of Completion: 2015  
Name: Suaad Al Zaabi  
Nationality: Emirati



Jehan Ali is an Iraqi artist with a global project: a pure desire. She studied interior design at the American University of Dubai. Jehan is a cook, baker, painter, writer, and photographer.

جيهان هي فنانة عراقية إشتهرت بمشروعها العالمي: نقاء الرغبة. لقد درست التصميم الداخلي في الجامعة الأمريكية في دبي. تمتاز جيهان بالعديد من المهارات و الهوايات فهي تهوى أعمال الطبخ و الخبز، و الرسم و الكتابة و التصوير.



الفئة: وسائل الإعلام المختلطة  
العنوان: الخطوط الخمسة  
سنة الإستكمال: ٢٠١٤  
الإسم: جيهان علي  
الجنسية: العراق

Category: Mixed Media  
Title: Five Lines  
Year of Completion: 2014  
Name: Jehan Ali  
Nationality: Iraqi

# Visual Art



الضفة: الرسم  
العنوان: بائع الكتب  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: باسمه أنس  
الجنسية: مصر

Category: Paintng  
Title: Book Seller  
Year of Completion: 2015  
Name: Basma Anas  
Nationality: Egyptian



Basma Anas was born in Cairo in 1982. She studied at the Faculty of Art Education in Cairo (2001) and got a diploma in painting from Sharjah, United Arab Emirates (2011). She is part of the Emirates Fine Arts Society and the Women's Association in Dubai. Basma has been involved in numerous exhibitions and art festivals in Egypt and the UAE; she set up a personal exhibition in Sharjah in 2014. Moreover, she has received a number of awards and certificates of appreciation.

بسمه أنس، مصرية الجنسية من مواليد القاهرة عام ١٩٨٢. درست في كلية التربية الفنية القاهرة عام ٢٠٠١ و حصلت على دبلوم في التصوير الزيتي من الشارقة، دولة الإمارات عام ٢٠١١. و هي عضو في جمعية الإمارات للفنون التشكيلية و جمعية النهضة النسائية في دبي. لقد إشتراك في العديد من المعارض والمهرجانات الفنية في مصر والإمارات، و أقامت معرضها الشخصي (مصريات) في الشارقة عام ٢٠١٤. علاوة على ذلك لقد حصلت على العديد من الجوائز وشهادات التقدير.

11  
years of  
pampering!  
27 BEAUTY  
HEAVENS

Celebrating 5 New Openings

DUBAI: - Golden Mile, Palm Jumeirah - Panorama, The Greens - The Villa, Spinneys  
ABU DHABI: - Falah Village 2 - Falah Village 5

تيسن توي  
tipsandtoes

Call 04 399 0550 or visit [www.tipsandtoes.com](http://www.tipsandtoes.com)

f Tips & Toes Middle East @tipsandtoes tipsandtoes Tips and Toes Middle East





الفئة: الرسم  
العنوان: مدينة بيرييل  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: كارمل أزمي  
الجنسية: فلبين / إيران

Carmel usually uses pencil in her artwork and occasionally uses paint. She enjoys drawing and painting portraits and landscapes on canvas and paper. She has a knack for detail and realism in her artwork. Carmel takes an interest in other forms of art such as photography and likes to capture landscapes and everyday moments from common angles that highlight the beauty within them and make them intriguing.

تستخدم كارمل في أعمالها الفنية قلم الرصاص، وتستخدم أحياناً الألوان. تستمتع برسم وتلوين صور البورتريه والمناظر الطبيعية على القماش والورق. لديها موهبة في رسم أدق التفاصيل وجعل أعمالها الفنية قريبة من الواقع. تهتم كارمل بفنون أخرى مثل التصوير الفوتوغرافي وحب التقاط صور للمناظر الطبيعية واللحظات اليومية من زوايا مشتركة لتبرز جمال الصورة وجعلها مثيرة للاهتمام.

Category: Painting  
Title: Beryl City  
Year of Completion: 2015  
Name: Carmel Azimi  
Nationality: Filipino Iranian



الفئة: تصميم الجرافيك  
العنوان: برج تحت الشمس العربية  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: جوليا بير  
الجنسية: ألمانيا

Julia Baer studied audiovisual media design in Germany and graduated with a bachelor's degree in 2009. She has worked in marketing, filmmaking, and graphic design in Germany and the UAE. Currently, Julia is a full-time mother and enjoys it. She still continues to pursue her passion for photography, filmmaking, graphic design, and media in her free time.

جوليا باير حاصلة على بكالوريوس في تصميم وسائل الإعلام السمعية والمرئية في ألمانيا في عام ٢٠٠٩. وقد عملت في مجال التسويق وصناعة الأفلام والتصميم الجرافيكي في ألمانيا والإمارات العربية المتحدة. جوليا متفرغة في الوقت الحالي لعائلتها فهي مستمتعة لكونها أم. وهي لا تزال مستمرة في ممارسة شغفها للتصوير الفوتوغرافي وصناعة الأفلام وتصميم الجرافيك ووسائل الإعلام في أوقات فراغها.

Category: Graphic Design  
Title: Tower Under the Arabian Sun  
Year of Completion: 2015  
Name: Julia Baer  
Nationality: German

# Visual Art



الفئة: الرسم  
العنوان: بدون عنوان  
سنة الإستكمال: ٢٠١٤  
الإسم: علياء بشر  
الجنسية: مصر

Category: Painting  
Title: Untitled  
Year of Completion: 2014  
Name: Aliaa Bishr  
Nationality: Egyptian



Aliaa Nagib Bishr was born in Cairo in 1989. She received her degree in biotechnology in 2010 from Misr University for Science and Technology. Her scientific education did not deter her from the passion for art, which she has had since childhood; she developed her hobby to a professional level through advanced art courses. She actively participates in many exhibitions throughout Egypt and United Arab Emirates.

ولدت علياء نجيب بشر في القاهرة سنة ١٩٨٩. وهي حاصلة على شهادة في التكنولوجيا الحيوية من جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا ٢٠١٠. لم يمنعها التعليم العلمي من ممارسة شغفها بالفن منذ طفولتها. حيث أنها أخذت دورات فنية متقدمة لتطوير هواية الفن لتصل إلى المستوى المهني. كما أنها تشارك في العديد من المعارض الفنية في جميع أنحاء مصر والإمارات العربية المتحدة.



الفئة: تصميم معماري  
العنوان: الكرسي الهزاز  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: كاميلو كيرو  
الجنسية: أمريكا

Category: Interior  
Architecture  
Title: Biomorphic Furniture  
- Rocking Chair  
Year of Completion: 2015  
Name: Camilo Cerro  
Nationality: American



Camilo is a practicing professor of architecture, currently teaching at the American University of Sharjah. Amid the rising awareness of ecological issues and the development of emerging technologies, his current research interest focuses on how these subjects can be integrated into systems and designed to solve problems in the developing world. He designs products that work at every scale and keeps evolving dynamically through the social development that is generated.

كاميلو أستاذ هندسة معمارية ممارس ويدرس حالياً في الجامعة الأمريكية في الشارقة. وسط ارتفاع الوعي بالفضايا البيئية وتطوير التكنولوجيا المستجدة، تركز اهتمامات كاميلو البحثية حالياً على كيفية دمج هذه المواضيع داخل النظم والتي تهدف إلى حل المشاكل في العالم النامي. كاميلو يصمم منتجات تعمل في كل المقاييس ويحافظ على التطور الحيوي من خلال التطوير الاجتماعي.





Upul is a self-taught artist who started painting two years ago as a hobby. He has painted using acrylic; however, his favorite medium is oil-based paint. He currently resides and works in Ras Al Khaimah, UAE.

يوبول فنان تعلم الرسم والتلوين بنفسه وبدأ هذا الفن كهواية منذ سنتين. استخدم في لوحاته الاكريليك. ولكن أدوات التلوين المفضلة لديه هي الأصباغ الزيتية. يقيم ويعمل حالياً بإمارة رأس الخيمة في الإمارات العربية المتحدة.



الفئة: الرسم  
العنوان: مناظر من كورنيش  
رأس الخيمة  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: يوبول فيلكس ديمبولانا  
الجنسية: سريلانكا

Category: Painting  
Title: View from Corniche,  
Ras Al Khaimah  
Year of Completion: 2014  
Name: Upul Felix Dimbulana  
Nationality: Sri Lankan



Kasia Dzikowska is an artist originally from Poland, working in two-dimensional media: ink, watercolors, and acrylics. She holds a master's degree in fine arts and has been a practicing artist for the last seven years. Her series of work is a result of conversations with Muslim friends during the Holy Month of Ramadan. Kasia was trying to connect with her fasting friends in that important time of reflection and created a series of mosque paintings.

كاسيا جيكوسكا فنانة بولندية تستخدم وسائل تلوين ثنائية الأبعاد: الحبر والألوان المائية والأكريليك. وهي حاصلة على ماجستير في الفنون البصرية وفنانة ممارسة على مدى السنوات السبع الماضية. تعتبر سلسلة أعمالها الفنية نتيجة محادثات مع أصدقاء مسلمين خلال شهر رمضان المبارك. حاولت كاسيا التواصل مع أصدقائها الصائمين في ذلك الوقت المهم للتأمل ورسم سلسلة من اللوحات الفنية للمسجد.



الفئة: الرسم  
العنوان: مسجد الشيخ زايد  
برأس الخيمة  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: كاسيا جيكوسكا  
الجنسية: بولندا

Category: Painting  
Title: Reflections of Ras Al  
Khaimah Sheikh Zayed  
Mosque  
Year of Completion: 2015  
Name: Kasia Dzikowska  
Nationality: Polish



الضفة: الرسم  
العنوان: التوبيا  
سنة الإستكمال: ٢٠١٤  
الإسم: ريم حبيب  
الجنسية: لبنان

Category: Painting  
Title: Utopia  
Year of Completion: 2014  
Name: Reem Habib  
Nationality: Lebanese



Reem majored in interior architecture and decorative arts and is a freelance interior designer and an instructor of interior design at the American University in Dubai. She has always found her passion in painting and sketching. She uses different media like oil, ink, and pencil. In addition, she works with ceramic clay and pottery and tries to explore working with new materials like wire for sculpture modeling.

تخصصت ريم في تصميم العمارة و فن الزخرفة، حيث تعمل كمصممة ديكور و تقوم بتدريس التصميم الداخلي في الجامعة الأمريكية في دبي. و هي تجد دائماً شغفها في الرسم و التلوين. تستخدم ريم في لوحاتها وسائل إعلامية مختلفة مثل الزيت و الحبر و قلم الرصاص. بالإضافة إلى عملها على السيراميك و صناعة الفخار ، و هي تحاول دائماً إستكشاف مواد جديدة مثل إستخدام الأسلاك في تصاميم النحت.



الضفة: الرسم  
العنوان: روح الرقص  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: شيرين حنفي  
الجنسية: مصرية

Category: Painting  
Title: Dancing Spirit  
Year of Completion: 2015  
Name: Shereen Hanafy  
Nationality: Egyptian



Shereen has moved around Middle Eastern countries with her family all her life. She recently graduated from Regent International School in Dubai with an IGCSE & AS LEVEL diploma. She is currently pursuing her bachelor's degree at the American University of Ras Al Khaimah. Shereen is passionate about art, and her hobbies include drawing, painting, crafting, and playing sports.

تنقلت شيرين في جميع أنحاء دول الشرق الأوسط مع عائلتها طوال حياتها. تخرجت مؤخراً من مدرسة ريجنت الدولية في دبي مع دبلوم في المنهج البريطاني . وهي تسعى حالياً لأخذ شهادة بكالوريوس في الجامعة الأمريكية في رأس الخيمة. شيرين مولعة بالفن وبهواياتها كالرسم والتلوين وصناعة الحرف اليدوية وممارسة الرياضة.





الفئة: الرسم

العنوان: السيدة العربية

سنة الإكمال: ٢٠١٥

الإسم: ألكسندرا جريبك

هروستيك

الجنسية: صربيا

Aleksandra is an enthusiastic and creative music educator, dedicated to providing a joyful experience of music and making a difference in people's lives. She is also a multimedia artist, experienced in visual and performing arts. She strives to capture and share the beauty of the world. Aleksandra has been a resident of the UAE for the last three years. She teaches music to children in the PYP school at Ras Al Khaimah Academy.

ألكسندرا هي فنانة في غاية الحماس و الإبداع في الفن الموسيقي. حيث كرست وقتها لتقديم تجربة ممتعة من الموسيقى وإحداث تغيير في حياة الناس. وهي أيضاً فنانة في مجال الوسائط المتعددة. ومن ذوي الخبرة في مجال الفنون البصرية والأدائية. و تضيف أنها تسعى للإلتقاط ومشاركة جمال العالم. و لقد أقامت ألكسندرا في دولة الإمارات على مدى الثلاث سنوات الماضية. و هي تقوم حالياً في تدريس الموسيقى للأطفال في أكاديمية رأس الخيمة.

Category: Painting

Title: Arabic Lady

Year of Completion: 2015

Name: Aleksandra Grbic

Hrustic

Nationality: Serbian



الفئة: الرسم

العنوان: جمال

سنة الإكمال: ٢٠١٥

الإسم: تانيا جونييه

الجنسية: الهند

Tanya is pursuing her undergraduate degree in computer science in Bits Pilani, Dubai. She has been inspired by art since she was three and her mother put a crayon in her hand. Shereen has managed to learn various media related to drawing and painting. Her painting was displayed in the Beijing Olympics (2008), and her work has been recognized by the government of Poland and the president of India.

تسعى تانيا لنيل شهادتها في علوم الحاسب الآلي من جامعة يتس بيلاني في دبي. لقد إستوحت الفن و هي في الثالث من العمر حين وضعت أمها في يدها قلم التلوين. تمكنت تانيا من معرفة وسائل الإعلام المختلفة في الرسم والتصوير. و تم عرض رسوماتها في أولومبياد بكين عام ٢٠٠٨. وقد تم تقدير أعمالها من قبل حكومة بولندا و رئيس الهند أيضاً.

Category: Painting

Title: Raving Beauty

Year of Completion: 2015

Name: Tanya Juneja

Nationality: Indian

# Visual Art



الفئة: الرسم  
العنوان: الرسالة, منظر (زيتي)  
سنة الإستكمال: ٢٠١٤  
الإسم: مروان كروت  
الجنسية: لبنان / كندا

Category: Painting  
Title: Landscape, The Letter 1  
Year of Completion: 2015  
Name: Marwan Krout  
Nationality: Lebanese  
Canadian



Marwan has produced many collections and was awarded the Artist of the Year title at the 2015 Ras Al Khaimah Fine Arts Festival. His other awards include: Technical Excellence and Outstanding Student Award (Rosemount Technology, Montreal, Canada, 2010); First Award, Figurative Painting (Marziart gallery, Hamburg, Germany, 2007); Valentin Aznar Award, Third Place, (Granada, Spain, 2006); and First Award, Fine Arts Society, Portrait Painting (United Arab Emirates, 2002).

أنتج مروان العديد من المجموعات الفنية وحصل على لقب «أفضل فنان لهذا العام» في مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية ٢٠١٥. من الجوائز الأخرى التي حصل عليها: جائزة التفوق التقني والطالب المتميز (تقنية روزماونت، مونتريال، كندا، ٢٠١٠). الجائزة الأولى، اللوحة التصويرية (معرض مارزي آر، هامبورغ، ألمانيا، ٢٠٠٧). جائزة فالنتين أزنانر، المركز الثالث، (غرناطة، إسبانيا، ٢٠٠٦). والجائزة الأولى، وجمعية الفنون البصرية، لوحة البورتريه (الإمارات العربية المتحدة، ٢٠٠٢).



الفئة: تصميم الجرافيك  
العنوان: مظهر من مظاهر الروح  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: مريم كروشير-أورتيجا  
الجنسية: هولندا

Category: Graphic Design  
Title: Manifestation of the Spirit  
Year of Completion: 2015  
Name: Miriam Kruisheer-Ortega  
Nationality: Dutch



Miriam is a global nomad. After a long journey of recovering from a critical surgery in April, the Mexican-born artist is excited to have been able to complete her artwork. For her, art once again proves to be the most motivating and inspirational means of creating beauty in turbulent times.

مريم من الرُّحَّل الذين يتجولون في العالم. بعد رحلة طويلة عانتها في الشفاء من عملية جراحية خطيرة، الفنانة مريم المولودة في المكسيك متحمسة لقدرتها على إستكمال الأعمال الفنية من جديد. بالنسبة لها، فهي ترى أن الفن يثبت دائماً أنه من أكثر الوسائل المحفزة والملهمة لإبتكار الجمال في الأوقات العصيبة.





الفئة: الرسم  
العنوان: الحب  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: كيرا ليا  
الجنسية: أوزباكستان

Kira is a native of Uzbekistan and currently lives and works in Ras Al Khaimah. Kira has painted in oils and acrylics for approximately four years and finds painting to be very therapeutic and rewarding. Her painting style has been influenced by nature. She seeks to say something personal and spontaneous through the energy that's in the colors and is exposed on canvas. It's important not only to see her work, but to feel it, too.

كيرا من أوزبكستان تعيش وتعمل حالياً في إمارة رأس الخيمة. إستخدمت كيرا في لوحاتها الفنية الألوان الزيتية والأكريليك منذ ما يقارب الأربع سنوات فهي ترى اللوحة الفنية مؤثرة ومثيرة للغاية باستخدام تلك الوسائل الفنية. كما أن نمط لوحاتها الفنية يتأثر بالطبيعة. وتسعى كيرا من خلال الطاقة المنبعثة من الألوان المعروضة على القماش أن تعبر عن شيء شخصي وعفوي. وهي تؤكد أهمية أن يشعر العالم بعمق أعمالها الفنية لا أن يراها فقط.

Category: Painting  
Title: Love  
Year of Completion: 2014  
Name: Kira Leia  
Nationality: Uzbek



الفئة: تصميم المنسوجات  
العنوان: العناق  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: باتريك ليتشي  
الجنسية: أمريكا

Patrick is a conceptual artist, curator, and theorist exploring how media shape our perception of reality as well as the borders between the digital and the material. He is best known for his work with the virtual reality performance art group Second Front, and the animator of the activist group, The Yes Men. He is a CalArts/Herb Alpert Fellow and Whitney Biennial exhibitor as part of the collective RTMark.

باتريك هو فنان تصوّريّ، أمين معرض فني، وعالم نظري يستكشف كيف تساهم وسائل الرسم في بلورة إدراكنا بالواقع وكذلك الحدود بين العالم الرقمي والملموس. يشتهر بأعماله الفنية مع مجموعة فن أداء الواقع الافتراضي Second Front، والرسوم المتحركة لمجموعة الناشطين The Yes Men. وهو عضو في معهد كاليفورنيا للفنون هيرب ألبيرت ومعرض ويتني الذي يعقد كل عامين و ذلك كجزء من وحدة العلامة التجارية المسجلة.

Category: Textile  
Title: Hug  
Year of Completion: 2015  
Name: Patrick Litchy  
Nationality: American



الفئة: نحت الزجاج

العنوان: زهور

سنة الإستكمال: ٢٠١١

الإسم: سوزان ليبولد

الجنسية: ألمانيا

Category: Sculpture

Title: Flowers

Year of Completion: 2011

Name: Susan Liebold

Nationality: German



Susan was born in Neuhaus, Germany in 1977. She has studied ceramic and glass design in Halle, Germany. She creates beings out of glass, which transform mysteriously. Her main mediums are transparent and fluorescent glass, used to form biomorphic structures. The works move among the poles of art, design, architecture, and artisanship. Susan has participated in exhibitions in Berlin, Hamburg, and Munich, Germany; Tallin, Estonia; Zurich and Winterthur, Switzerland; Corning, New York, USA; and Riihimaki, Finland.

ولدت سوزان في نيهوس، ألمانيا في عام ١٩٧٧. حيث درست تصميم الأعمال الفنية باستخدام السيراميك والزجاج في مدينة هاله بألمانيا. فهي تصنع تصاميمها الزجاجية بطرق تمتاز بالفموض. و نستخدم في أعمالها الفنية الزجاج الشفاف وأضواء الفلوريسنت. مما يتيح لها الإنتقال بين عوالم الفن والتصميم والهندسة المعمارية والحرفية. شاركت سوزان في العديد من المعارض في برلين، هامبورغ، وميونخ، ألمانيا؛ تالين، أستونيا؛ زيورخ وفينترتور، سويسرا. كورننج، نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية؛ وريهيمكي، فنلندا.



Join AHK  
And Become Part Of  
A Unique Business  
Community!



German Emirati Joint Council  
for Industry and Commerce  
المجلس الألماني الإماراتي  
المشترك للصناعة والتجارة  
RAK CHAPTER

The German Emirati Joint Council for Industry & Commerce (AHK) is a German semi-governmental organization and part of the worldwide German Chambers Network. As a bilateral organization with members from the German and local business community, we promote and supports trade relations between Germany and the UAE.

The AHK Local Chapter in Ras Al Khaimah was established in June 2010 to support AHK members and German investors based in RAK and to enhance the business relations between Germany and the emirate of Ras Al Khaimah. We also support social, cultural and community building initiatives.

For more information:

German Emirati Joint Council for Industry & Commerce (AHK)

Daniela Calligaro

Mob: +971(0)50 8596075

Email: [daniela.calligaro@ahkuae.com](mailto:daniela.calligaro@ahkuae.com)

Web: [www.ahkuae.com](http://www.ahkuae.com)





الفئة: تصميم المجوهرات  
العنوان: لوتوكوه  
سنة الإستكمال: ٢٠١١  
الإسم: خورخي لوبيز كوند  
الجنسية: إسبانيا

Category: Jewelry  
Title: Lotococho  
Year of Completion: 2015  
Name: Jorge Lopez Conde  
Nationality: Spanish



LOTOCOHO is a label of creation that translates signs into symbols, landscapes and concepts into unique jewelry. It generates an infinite design system using geometry as a universal language, relating ecotones of those places to people: learning the shapes, stories, myths or legends and changing our relationship with the landscape/environment/life.

لوتوكوهو هي اسم من الإبداع والذي يعني ترجمة الإشارات إلى رموز. والمناظر الطبيعية والمفاهيم إلى مجوهرات فريدة من نوعها. لوتوكوهو تنتج أنظمة تصميم لانهائية باستخدام الهندسة باعتبارها لغة عالمية، وتربط العلاقة بين أماكن البيئات الإثقالية والناس: تعلم الأشكال والقصص والخرافات أو الأساطير وتغيير علاقتنا بالمناظر الطبيعية والبيئية والحياة.



الفئة: الرسم  
العنوان: الصمت  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: أودري مارسولي  
الجنسية: كندا

Category: Painting  
Title: Silence  
Year of Completion: 2014  
Name: Audree Marsolais  
Nationality: Canadian



Audree Marsolais is a Canadian artist who has been drawing, painting, and playing with different textures and media since she was old enough to hold a brush. In 2000, after graduating from the Academy of Arts and Technology of Montreal with a certificate in graphic design, she started her own business, Zamzam Design. She also created her own line of sea glass jewelry. She's now dedicating most of her time to her true passion: painting.

أودري مارسولي فنانة كندية أمسكت بفرشاة التلوين منذ صغرها، وهي تستخدم وسائل ومواد فنية مختلفة في الرسم والتلوين. بعد تخرجها في عام ٢٠٠٠ من أكاديمية الفنون والتكنولوجيا في مونتريال وحصولها على شهادة في تصميم الجرافيك، بدأت أودري مشروعها الخاص وهو « زمزم للتصميم». كما أنها تصنع مجوهرات من زجاج البحر. تركز أودري حالياً معظم أوقاتها لتمارس شغفها الحقيقي: الرسم والتلوين.

# Visual Art



الفئة: الرسم  
العنوان: فلسطين  
سنة الإستكمال: ٢٠١٤  
الإسم: فيصل مقداي  
الجنسية: بريطانية

Category: Painting  
Title: Palestine  
Year of Completion: 2003  
Name: Faysal Mikdadi  
Nationality: British



Faysal Mikdadi was born in Palestine in 1948. He grew up in Beirut, moving to England in 1967. He studied English literature at the University of Sussex, University of Kent and University of Essex, and he attained qualifications up to the PhD level. He has had several works published, including novels, poems, and textbooks. He has been painting in watercolors since 2000.

ولد فيصل مقداي في فلسطين سنة ١٩٤٨. نشأ وترعرع في بيروت وانتقل بعد ذلك إلى إنجلترا سنة ١٩٦٧. درس الأدب الإنجليزي في جامعة ساسكس. جامعة كينت، وجامعة إسكس. كما أنه حصل على مؤهلات تصل إلى مستوى الدكتوراه. ولديه العديد من الأعمال المنشورة ويشمل ذلك الروايات والقصائد والكتب المدرسية. يستخدم فيصل في لوحاته الألوان المائية منذ عام ٢٠٠٠.



الفئة: النحت  
العنوان: سما. رقص الدراويش  
«المولوية»، رحلة جوية نحت  
الرخام  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: هارون مسكينيار  
الجنسية: أمريكا

Category: Sculpture  
Title: Sema, The Dervish  
Dance, Flight – Marble  
Sculpture  
Year of Completion: 2015  
Name: Haroun Miskinyar  
Nationality: American



Haroun is an artist from Washington D.C. who moved to Ras Al Khaimah in 2013. He is primarily a geometric abstract sculptor who works with marble. His other work includes painting, calligraphy, and installations. Since his relocation to the UAE, he has been working on contemporary sculptures that are greatly influenced by the region's rich heritage and culture. His over-sized marble sculptures have been on display throughout the United States, in Norfolk, Baltimore, New York, and Los Angeles.

هارون فنان جاء من واشنطن إلى رأس الخيمة في عام ٢٠١٣. في المقام الأول هو نحات تجريدي هندسي يعمل بمادة الرخام. تشمل أعماله الفنية الأخرى الرسم والتلوين وفن الخط وفن التركيب. عمل هارون منذ انتقاله إلى دولة الإمارات العربية المتحدة، على صنع المنحوتات المعاصرة المتأثرة بشكل كبير بتراث وثقافة المنطقة. ولديه منحوتات رخامية معروضة في جميع أنحاء الولايات المتحدة، في نورفولك وبالتيمور ونيويورك ولوس أنجلوس.





Zaahirah is the founder of ZeeArts Community, which is an artist activists platform that connects artists, creates community, and celebrates Arts. "Art is part and parcel of my life; it is a paramount journey that crafted my personality. I am who I am today because of it, and I have heard the music of the brushes and see the power of colors," says Zaahirah.

زهيرة هي مؤسس رابطة الفن، وهي رابطة لأنشطة الفنانين و تهدف إلى التواصل مع الفنانين. و إبداع المجتمع، و الإحتفال بالفنون. تقول زهيرة: «الفن هو جزء لا يتجزأ من حياتي. إنها الرحلة التي من خلالها رسمت شخصيتي. أنا من هي أنا اليوم . لقد سمعت الموسيقى من فرشاة الرسم و رأيت قوة الألوان.»



الفئة: الرسم  
العنوان: المسجد الأزرق  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: زهيرة موثي-موهيك  
الجنسية: موريشيا

Category: Painting  
Title: My Blue Mosque  
Year of Completion: 2015  
Name: Zaahirah Muthy-Muhic  
Nationality: Mauritian



Eleni got hooked on painting from the first lesson she took in her basics of painting class. She then enrolled herself in a three-year art course at the Institute of Arts in Sharjah. Her portfolio includes 60 paintings, and her work has been exhibited in two exhibitions sponsored by the Institute of Arts in Sharjah.

إليني مدمنة رسم وتلوين. أحببت هذا الفن منذ أول درس في أساسيات الرسم والتلوين. التحقت بدورة فنية لمدة ٣ سنوات في معهد الفنون في إمارة الشارقة. يشمل ملفها ٦٠ لوحة فنية. وتم عرض أعمالها الفنية في معرضين برعاية معهد الفنون في إمارة الشارقة.



الفئة: الرسم  
العنوان: أناس حقيقيون  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: إليني بتليدو صفاريني  
الجنسية: اليونان

Category: Painting  
Title: Real People  
Year of Completion: 2014  
Name: Eleni Penlidou Saffarini  
Nationality: Greek



# Visual Art



الفئة: الرسم  
العنوان: إيثاكا  
سنة الإكمال: ٢٠١٥  
الإسم: مارينا روسو  
الجنسية: اليونان

Category: Painting  
Title: Ithaca  
Year of Completion: 2014  
Name: Marina Roussou  
Nationality: Greek



Marina was born in Athens, Greece and studied graphic design and painting at Vakalo College of Art & Design. Marina has worked as an illustrator and desk-top publisher on travel guides, archaeological guides, maps, culture, and table books. She has built a business on eBay through her miniature art and acrylics and has sold over 700 pieces. Since moving to Ras Al Khaimah in the summer of 2015, she had done voluntary work conducting art classes for children in need.

ولدت مارينا في أثينا في اليونان، ودرست تصميم الجرافيك والرسم والتلوين في كلية فاكالو للفنون والتصميم. عملت مارينا كرسامة وناشرة مكتبية في أدلة السفر، أدلة الأثرية، الخرائط، الثقافة، وتصنيف كتب الطاولة. كما أنها أنشأت عملاً على موقع إي باي تعرض من خلاله لوحات فنية صغيرة والأكريليك، وباعت من خلال الموقع أكثر من ٧٠٠ لوحة فنية. منذ انتقالها إلى رأس الخيمة في صيف ٢٠١٥، قامت مارينا بعمل تطوعي من خلال إعطاء دروس فنية للأطفال المحتاجين.



الفئة: الرسم  
العنوان: حلم تحت المطر  
سنة الإكمال: ٢٠١٥  
الإسم: رحاب سيدم  
الجنسية: الأردن

Category: Painting  
Title: Dreaming in the Rain  
Year of Completion: 2015  
Name: Rehab Saidam  
Nationality: Jordanian



Rehab Saidam is from Jordan and holds a B.A. in media from the Art Institute in Sharjah. She is a member of the Jordanians Plastic Art Association and Emirates Arts Association. She has held solo exhibitions and participated in 24 group exhibitions in the UAE, Jordan, Algeria, and Turkey. She has been awarded appreciation certificates. Rehab also won second place in Solo Plastic Art Exhibitions through the Arab Cultural Club in Sharjah (2011-2012) and an Appreciation Award in the U.A.E. Arts Society workshops (2012-2013).

رحاب سيدم، أردنية و حاصلة على بكالوريوس إعلام من معهد الشارقة للفنون، وهي عضو في رابطة التشكيليين الأردنيين وجمعية الإمارات للفنون. لها أربعة معارض شخصية، و شاركت في ٢٤ معرضاً مشتركاً في دولة الإمارات والجزائر والأردن وتركيا. كما شاركت في ١٦ ورشة فنية في كل من الإمارات والأردن والجزائر وتركيا. وهي حاصلة على جوائز وشهادات تقدير عدة من أبرزها المركز الثاني على مستوى ٢٢ معرض عن المعارض التشكيلية الفردية (٢٠١٢-٢٠١٣) النادي الثقافي العربي الشارقة، وجائزة تقديرية لورشات شهر رمضان ضمن جمعية الإمارات للفنون ٢٠١٢ و ٢٠١٣.





الفئة: الرسم

العنوان: سبلاش

سنة الإستكمال: ٢٠١٤

الإسم: سورايا سكندر

الجنسية: باكستان

Soraya is a renowned contemporary artist known for her organic forms and calligraphy landscapes. Recognition for her work has come through critical acclaim and sell-out exhibitions. She is also a TEDx art speaker. She has trained in fine arts through the The London Atelier of Representational Arts, Slade Summer School, and Beaconhouse National University. Her art has been reviewed by HELLO!, Gulf News, Khaleej Times, Islamic Arts Magazine, Gulf Today, Artlyst, Caravan Daily, Gerda Roper, and Juliet Highet.

ثريا هي فنانة معاصرة و مشهورة. اشتهرت بأشكالها العضوية والمناظر و الخطوط الطبيعية. و تقديراً لعملها من خلال إشادة النقاد و شراء جميع تذاكر المعارض الخاصة بها. وهي أيضاً متحدثة بإسم فن تيدكس. لقد تدربت في الفنون الجميلة من أتيليه لندن للفنون التمثيلية، مدرسة سليد الصيف وجامعة بيش هوس الوطنية. وقد استعرضت فننها من قبل مرحبا !، جلف نيوز، خليج تايمز، مجلة الفنون الإسلامية، الخليج اليوم، الغافلة اليومية، جيردا روبر، وجولييت.

Category: Painting

Title: Splash

Year of Completion: 2014

Name: Soraya Sikander

Nationality: Pakistani



الفئة: النحت

العنوان: الحصان الأبيض

سنة الإستكمال: ٢٠١٥

الإسم: روزيكا ساميونك

الجنسية: صربيا

Ruzica was trained in Italian mosaic schools. Countless hours spent in the studio helped her to develop her own style and choose mosaic as a main medium of her work. In her work, Ruzica tries to harmonize ancient mosaic techniques with new materials and modern art. The diversity of materials available helps her to express ideas as art, giving her the opportunity to experiment and to balance contrasts among different materials and structures. Ruzica lives and works in Abu Dhabi.

تدربت روزيكا في مدرسة موزاييك الإيطالية. قضت ساعات لا تعد ولا تحصى من أجل تطوير أسلوبها الفني حيث إنها اختارت فن الموزاييك كوسيلة رئيسية في إنتاج أعمالها الفنية. تحاول روزيكا الموازنة في عملها بين تقنيات الموزاييك القديمة والمواد الفنية الجديدة والفن الحديث. فهي ترى أن تنوع المواد الفنية المتاحة يساعدها في التعبير عن الأفكار من خلال الفن، كما أنه يعطيها الفرصة لتجربة وتحقيق التوازن بين التناقضات الموجودة في المواد الفنية والتراكيب المختلفة. روزيكا تعيش وتعمل في إمارة أبو ظبي.

Category: Sculpture

Title: White Horse, Arabesque

Year of Completion: 2015

Name: Ruzica Simonic

Nationality: Serbian





الفئة: الرسم  
العنوان: النظرة  
سنة الإكمال: ٢٠١٥  
الاسم: ليزا صبح  
الجنسية: لبنانية / كندا

Category: Painting  
Title: The Gaze  
Year of Completion: 2014  
Name: Liza Sobh  
Nationality: Lebanese  
Canadian



Having been awarded Best Artist of the Year in the 2015 Ras Al Khaimah Fine Arts Festival, Liza is working to produce more paintings every year. Besides being an artist, Liza holds a B.A. in English literature. She asserts, "I equally enjoy teaching and painting; while teaching is a welfare for the society, painting is emancipation from society. As Pablo Picasso put it, 'Art washes away from the soul the dust of everyday life.'"

بعد حصولها على لقب «أفضل فنان لهذا العام» في مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية ٢٠١٥، تعمل ليزا على إنتاج المزيد من اللوحات في كل عام. ليزا فنانة حاصلة على بكالوريوس في الأدب الإنجليزي. وهي تجزم قائلة: «أنا استمتع بالتدريس والرسم والتلوين على حد سواء، فالتدريس خير وخدمة للمجتمع بينما الرسم والتلوين هو التحرر من المجتمع. كما قال بابلو بيكاسو: «الفن يغسل غبار الروح في كل يوم من الحياة.»



الفئة: الرسم  
العنوان: ضوء الليل وأنت  
سنة الإكمال: ٢٠١٥  
الاسم: روتشي سودواديا  
الجنسية: الهند

Category: Painting  
Title: Night Light and You  
Year of Completion: 2015  
Name: Ruchi Sodwadia  
Nationality: Indian



Ruchi is an extremely optimistic individual created by the Almighty with a spirit of creativity. She approaches nature through oil paintings, which she feels are the only realistic approach to her subjects. She claims that to express one's feelings on a wood space a few centimeters in length and breadth is the most difficult thing in the world. She says that if you can feel the depth of her painting, you have her eyes.

روتشي إنسانة متفائلة للغاية خلقها الله بروح من الإبداع. تقترب من الطبيعة من خلال التلوين (التصوير الزيتي). فهي تشعر بأن تلك هي الطريقة الوحيدة والواقعية للإقتراب من أي شيء. وهي تعتقد أن تعبير المرء عن مشاعره على قطعة خشبية لا يتجاوز طولها وعرضها بضع سنتيمترات هو أصعب شيء في العالم. و تقول روتشي إذا استطعت إحساس عمق لوحاتها الفنية فإنك ستمتلك عينيها.





الفئة: الرسم

العنوان: الزهر

سنة الإكمال: ٢٠١٥

الإسم: ساخي سود

الجنسية: الهند

Category: Painting

Title: Blossom

Year of Completion: 2015

Name: Sanjay Sood

Nationality: Indian

Sanjay Sood is trained as a medical doctor with post-graduate and doctoral degrees from the All India Institute of Medical Sciences in New Delhi, India. He specializes in cognitive neuroscience, with a special interest in dyslexia and saccadic eye tracking.

مؤزة خريجة الإعلام التطبيقي من كليات التقنية العليا. تحب مؤزة الفنون والحرف اليدوية منذ طفولتها. وهي تهدف إلى استخدام ما درست كطالبة إعلام في مهنتها وحياتها. تستمتع مؤزة بعملها في المشاريع الإعلامية والتي تشمل التصوير الفوتوغرافي وصناعة الأفلام. كما أنها فازت بالمركز الثالث لفئة فن التصوير الفوتوغرافي في مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية ٢٠١٤.



الفئة: الرسم

العنوان: أضرار جانبية

سنة الإكمال: ٢٠١٥

الإسم: وسيم سويدان

الجنسية: لبنان

Category: Painting

Title: Collateral Damages

Year of Completion: 2009

Name: Wassim Sawidan

Nationality: Lebanese

Wassim is a artist, designer, and calligrapher born and raised in Lebanon. He graduated from the Lebanese University in 2004 with a diploma in arts. He moved to the UAE as a designer and developed visual concepts for several national awareness campaigns. Wassim has participated in several art exhibitions in Lebanon and the UAE: Beirut (2002-2005), UAE Art Foundation (2014), and the Sharjah Museum (2015).

وسيم هو فنان ومصمم وخطاط. ولد ونشأ في لبنان. حصل على شهادة في الفنون من الجامعة اللبنانية في عام ٢٠٠٤. وقد إنتقل إلى دولة الإمارات العربية المتحدة كمصمم وقام بإعداد المفاهيم البصرية لعدة حملات توعية وطنية. لقد شارك وسيم في العديد المعارض الفنية في لبنان و دولة الإمارات العربية المتحدة: ( بيروت ٢٠٠٢ - ٢٠٠٥ ). ( مؤسسة الإمارات الفن ٢٠١٤ ). ( متحف الشارقة ٢٠١٥ ).





الفئة: الرسم  
العنوان: إنطباع  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: وداد ثامر  
الجنسية: هولندا

Category: Painting  
Title: Inpoba  
Year of Completion: 2015  
Name: Wedad Thamer  
Nationality: Dutch



Wedad Thamer is from the Netherlands and holds a B.A. in drawing from the Arts Academy in Baghdad and a B.A. in painting from the Arts Academy in Minerva, Netherlands. Moreover, Wedad has experiences in the artistic field, which include children's drawings, fashion design, teaching painting, and decorating. He is currently working in the UAE and devoting his time to holding solo and group exhibitions.

وداد ثامر مواطن هولندي حاصل على بكالوريوس فن الرسم من أكاديمية الفنون الجميلة، بغداد ١٩٨٦ و بكالوريوس فن الرسم و اللون من أكاديمية الفنون، منيرفا، هولندا ٢٠٠٨. و علاوة على ذلك يمتلك وداد العديد من الخبرات في المجال الفني حيث تتضمن خبرته الفنية رسوم الأطفال و تصميم الأزياء و تدريس فن الرسم و أعمال الديكور. و حالياً يعمل وداد في دولة الإمارات العربية المتحدة حيث يكرس وقته لإقامة معارض شخصية و جماعية.



الفئة: الرسم  
العنوان: العبيد  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: إيلينا فان دير ميرفي  
الجنسية: جنوب أفريقيا

Category: Painting  
Title: Slave  
Year of Completion: 2015  
Name: Eileen van der Merwe  
Nationality: South African



Eileen van der Merwe is a South African artist, now living in Ras Al Khaimah. She studied art at school, and has a post-graduate qualification in anthropology. Being married to an exploration geologist, she put aside her career to travel Africa with him. Eileen is largely self-taught and again picked up a paintbrush for the first time 20 years after leaving school. She has been painting ever since.

إيلين فان دير ميرفي فنانة من جنوب أفريقيا، تعيش حالياً في إمارة رأس الخيمة، درست إيلين الفن في المدرسة، ولديها مؤهلات دراسات عليا في الأنثروبولوجيا «علم الإنسان»، إن زواجها من عالم و مكتشف جيولوجي، جعلها تترك حياتها المهنية بسبب سفرها الدائم معه إلى أفريقيا. تعلمت إيلين الفن بنفسها، وتركت المدرسة منذ ٢٠ سنة لتلتقط فرشاة التلوين من جديد، حيث لم ترسم أي لوحة فنية منذ ذلك الحين.





الفئة: الرسم  
العنوان: الجمال  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: هي يونغ يون  
الجنسية: كوريا

Hye Young worked as a Korean civil officer of the Incheon educational government office in South Korea for 10 years before moving to Ras Al Khaimah with her husband. She is a self-taught artist and is enthusiastic about all forms of art. The beautiful red sand of Ras Al Khaimah fascinates her, and it was the inspiration behind her art pieces.

عملت هاي يونغ كمسؤولة مدنية في مكتب إنشيون التعليمي الحكومي في كوريا الجنوبية لمدة ١٠ سنوات وبعد ذلك انتقلت مع زوجها إلى إمارة رأس الخيمة. هي فنانة تعلمت الرسم والتلوين بنفسها ومتحمسة لجميع أشكال الفن. تسحرها الرمال الحمراء الجميلة في رأس الخيمة، وتعتبرها مصدر الإلهام في لوحاتها الفنية.

Category: Painting  
Title: Camels  
Year of Completion: 2015  
Name: Hye Young Yoon  
Nationality: Korean

## The new Medical Tourism destination



### ADVANCED HEALTHCARE

- Interventional Cardiology & Cardiac Surgery
- Neuro & Spine Surgery • Laparoscopic & Bariatric Surgery
- Sports Medicine & Joint Replacement • Rehabilitation • Swiss Health Checks



**RAK HOSPITAL**  
Premium Healthcare. Premium Hospitality



Al Qusaidat, PO Box 11393, Ras Al Khaimah, UAE. Tel: +9717 2074444, Fax: +9717 2074455

[www.rakhospital.com](http://www.rakhospital.com)

# Students Category



Category: Painting  
Title: Untitled  
Year of Completion: 2015  
Name: Maryam Rashid Al Nuami  
Level: Grade 12, Ras Al Khaimah Academy

الفئة: الرسم  
العنوان: رأس الخيمة  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: مريم راشد النعيمي  
المستوى العلمي: الصف ١٢، المرحلة الثانوية في أكاديمية رأس الخيمة



Category: Painting  
Title: Ras Al Khaimah in Old Times  
Year of Completion: 2015  
Name: Obaid Zaif Al Zaabi  
Level: Grade 8, Ras Al Khaimah Academy

الفئة: الرسم  
العنوان: رأس الخيمة القديمة  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: عبيد سيف الزعابي  
المستوى العلمي: الصف ٨، المرحلة الثانوية في أكاديمية رأس الخيمة





Category: Pastel Drawing  
Title: Scuba Turtle  
Year of Completion: 2015  
Name: Tony Russell  
Level: Primary years, BC, Ras Al Khaimah Academy

الفئة: الرسم  
العنوان: سلحفاة غوص السكوبا  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: توني روسل  
المستوى العلمي: المرحلة الإبتدائية في أكاديمية رأس الخيمة.



Category: Pastel Drawing  
Title: Super Glider  
Year of Completion: 2015  
Name: Calder Russell  
Level: Primary years, BC, Ras Al Khaimah Academy

الفئة: الرسم  
العنوان: الطائرة الشراعية الفائقة  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: كالدور روسل  
المستوى العلمي: المرحلة الإبتدائية في أكاديمية رأس الخيمة.

# Students Category



Category: Painting  
Title: Falling Cherries  
Year of Completion: 2015  
Name: Zeina Zaki  
Level: Grade 10, Ras Al Khaimah Academy

الفئة: الرسم  
العنوان: سقوط حبات الكرز  
سنة الإستكمال: ٢٠١٥  
الإسم: زينة زكي  
المستوى العلمي: الصف ١٠، المرحلة الثانوية في أكاديمية رأس الخيمة

## Notes

## الملاحظات





## الملاحظات





## الملاحظات





# FOUR DECADES OF DELIVERING

**RAK Rock LLC was formed in 1973 to produce and deliver material to cement plants in the UAE.**

Ever since, we have supplied the highest quality limestone material to many of the region's leading cement companies. Over this time period our capacity has grown to 22 million tonnes per year.

We have supplied material to projects across the Gulf Region, particularly to Bahrain and Kuwait, predominantly for concrete application.

Our limestone quarry contains sedimentary rock composed of high quality calcium carbonate

The deposit features widely spaced bedding plane compressed to form dense and robust rock that is free from weathering, mechanical weakness and chemical decomposition.

From the strong rock found in our quarry, we produce high quality limestone, aggregates and sand for construction; rock armour for breakwater projects; and high calcium carbonate limestone.

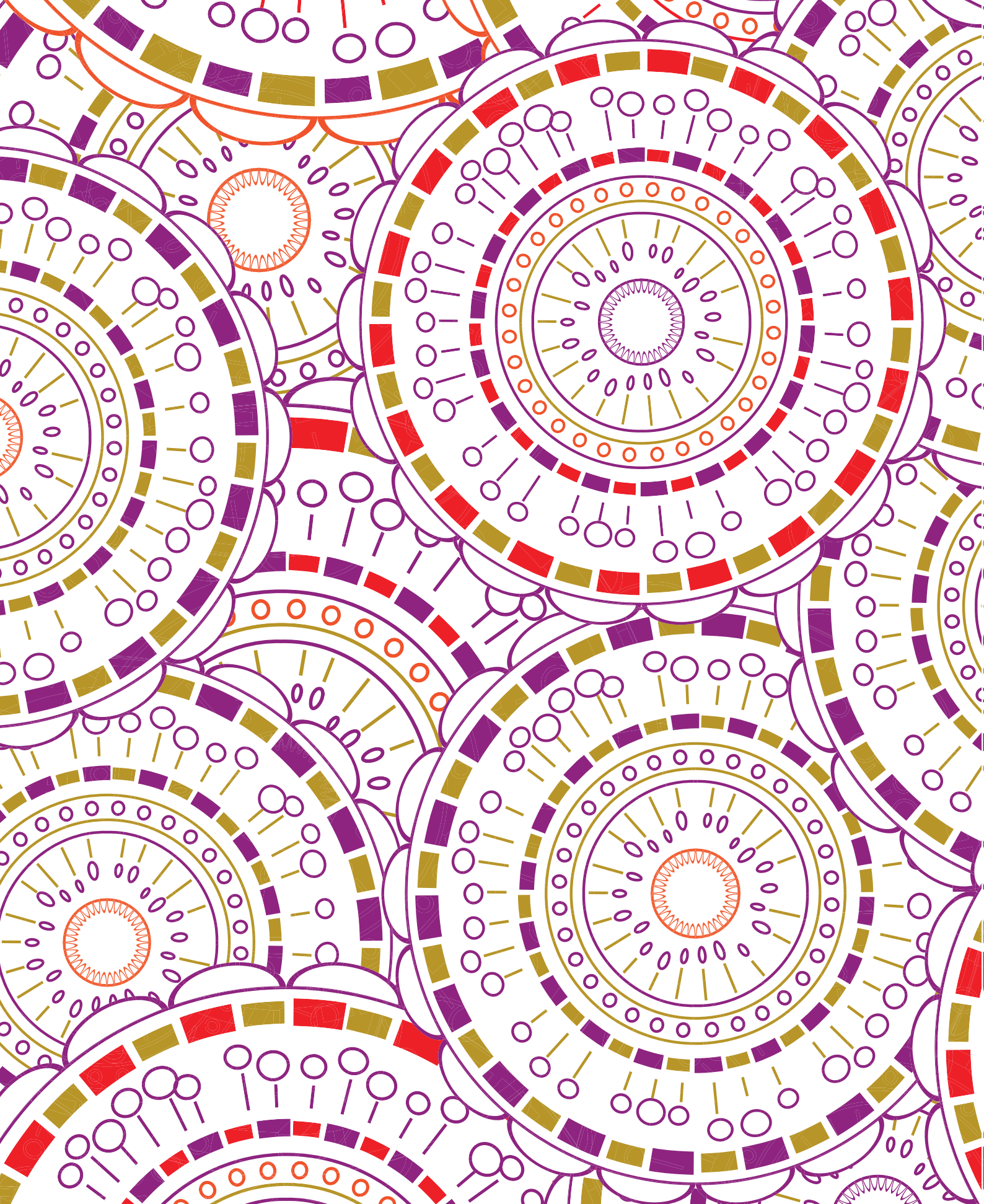
These are used extensively by the UAE's premier cement plants and India's foremost steel manufacturing plants, where consistency of product and reliability of supply are vital.

**RAK Rock L.L.C.**  
PO Box 86, Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates

**T : +971 7 2668251**  
**F : +971 7 2668994**  
**E : [rakrock@emirates.net.ae](mailto:rakrock@emirates.net.ae)**



**[www.rakrock.ae](http://www.rakrock.ae)**



**Sheikh Saud bin Saqr Al Qasimi Foundation for Policy Research**

Tel: +971 7 233 8060 • Fax: +971 7 233 8070 • RAK Gas Building, 4<sup>th</sup> Floor • P.O. Box 12050, Ras Al Khaimah, UAE